

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für



w **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Je-**

w

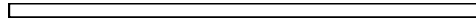


Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet

Schleif-/Trennscheibe

Beachten Sie die Abmessungen der Schleifwerkzeuge. Der Lochdurchmesser muss zum Aufnahmeflansch passen. Verwenden Sie keine Adapter oder Reduzierstücke.

Achten Sie bei der Verwendung von Diamant-





- w **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory**

- w **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- w **Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- w **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade**ing thef0a2 T TD0.00182Tc0.0025 Tw[(Suh)ladeissceate frequent bickback.and e
Dovr

Product Features

The numbering of the product features refers to







- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée

w **Les opérations de polissage ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.**

w

La poignée principale **24** peut être tournée de



Montaje

Montaje de los dispositivos de protección

w Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.

Observación: En caso de rotura del disco amolador durante el funcionamiento, o al dañarse los dispositivos de alojamiento en la caperuza protectora/herramienta eléctrica, esta última deberá enviarse de inmediato al servicio técnico; ver direcciones en el apartado „Servicio técnico y atención al cliente“.

Caperuza protectora protect(gmola)-“4



Punho adicional antivibrações

w Só utilizar a sua ferramenta eléctrica com o punho adicional 4.

Atarraxar o punho adicional 4 de acordo com o tipo de trabalho, do lado direito ou do lado esquerdo do cabeçote de engrenagens.

Disco abrasivo/de corte

Observe as dimensões das ferramentas abrasivas. O diâmetro do furo deve ser do tamanho certo para o flange de admissão. Não utilizar adaptadores nem redutores.

Ao utilizar discos de corte diamantados deverá assegurar-se de que a seta do sentido de rotação sobre o disco de corte diamantado coincida com o sentido de rotação da ferramenta eléctrica (veja seta do sentido de rotação sobre o ca-

Girar o punho principal

w Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.

O punho principal **24** pode ser girado no sentido da caixa do motor, 90° para a esquerda ou para a direita. Desta forma é possível colocar o interruptor de ligar-desligar numa posição mais propícia para certos trabalhos especiais, p. ex. para



- w **Indossare abbigliamento di protezione. A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle.** 4(i)-1.8(9r84(i)-1.5(levt)5.3(i)-1.5gart)4.4(u)(erato (i)6.34(i)-1.mart)4.4(e)2.4(ciai)6.3e.i

w **Evitare di avvicinarsi**





Sistemi di inserimento/disinserimento senza

- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril.**

- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daar-**



**Bijzondere waarschuwingen voor schuurwerk-
zaamheden**

w

Informatie over geluid en trillingen

Meetwaarden bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:
geluidsdrukniveau 91 dB(A); geluidsvermogeniveau 102 dB(A). Onzekerheid K=3 dB.

Draag een gehoorbescherming.

Het in deze gebruiksaanwijzing vermelde trillingsniveau is gemeten met een volgens EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt om elektrische gereedschap-

Montage

Beschermingsvoorzieningen monteren

w Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.

Opmerking: Na breuk van de slijpschijf tijdens het gebruik of bij beschadiging van de opnamevoorzieningen van de beschermkap of van het elektrische gereedschap moet het gereedschap zo spoedig mogelijk aan de klantenservice worden gestuurd. Zie voor adressen het gedeelte „Klantenservice en advies“.

Beschermkap voor schuren

Open de spanhendel **8**. Zet de beschermkap **6** met de codeernok **7** in de codeergroef op de as-hals tot de kraag van de beschermkap de flens

Druk voor het vastspannen en losdraaien van de slijpgereedschappen op de blokkeerknop





Sikkerhedsinstrukser

Generelle advarselshenvisninger for el-værktøj

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til net10(reve8(t)1[-7.8(t)-]5.9(vær4((t)æ)4(tø)(t)1[-5.44)])T7.

- e) **Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede-



Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter

Montering





- w **Håll stadigt i elverktyget samt kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter. Använd alltid stödhandtaget för bästa möjliga kontroll av bakslagskrafter och reaktionsmoment vid start.** Användaren kan genom lämpliga försiktighetsåtgärder bättre behärska bakslags- och reaktionskrafterna.
- w **Håll alltid handen på betryggande avstånd från det ro |**



Buller-/vibrationsdata



Snabbspännmutter

Med snabbspännmuttern **14** kan slipverktyget monteras utan extra verktyg.

- f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og han-**



Godkjente slipeverktøy

Kapping av metall

**w Til kapping av metall må du alltid bruke verne-
nedekselet for kapping 10.**

Ved kapping må du skyve fremover med middels sterk kraft som er tilpasset materialet som skal bearbeides. Du må ikke utøve trykk på kappeskiven, kile den fast eller oscillere.

Ikke brems utløpende kappeskiver med trykk mot siden.

Elektroverktøyet
må alltid føres med
motgående beve-
gelser. Det er ellers
fare for at den tryk-
kes **ukontrollert**



- w **Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei valmistaja ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle.** Vain se, että pystyt kiinnittämään laitetta sähkötyökaluusi ei takaa sen turvallista käyttöä.
- w **Vaihtotyökalun sallitun kierrosluvun tulee olla vähintään yhtä suuri, kuin sähkötyökalussa mainittu suurin kierrosluku.** Lisätarvike, joka pyörii sallittua suuremmalla nopeudella, saattaa murtua ja sinkoutua ympäristöön.
- w **Vaihtotyökalun ulkohalkaisijan ja paksuuden tulee vastata sähkötyökalun mittatietoja.** Väärin mitoitettuja vaihtotyökaluja ei voida suojata tai hallita riittävästi.
- w **Hiomalaikkojen, laippojen, hiomalautasten ja muitten tarvikkeiden tulee sopia tarkasti sähkötyökalusi hiomakaraan.** Vaihtotyökalut, jotka eivät sovi tarkkaan sähkötyökalun hiomakaraan pyörivät epätasaisesti, tärisevät voimakkaasti ja saattavat johtaa työkalun hallinnan menettämiseen.
- w **Älä käytä vaurioituneita vaihtotyökaluja.** Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei vaihtotyökalussa, kuten hiomalaikoissa ole pirstoutumia tai halkemia, hiomalautasessa halkeamia tai voimakasta kulumista, teräsharjassa irtonaisia

Muita katkaisuhiontaan liittyviä erityisvaro-ohjeita

- w **Vältä katkaisulaikan juuttumista kiinni ja liian suurta syöttöpainetta. Älä tee liian syviä leikkauksia.** Katkaisulaikan ylikuormitus kasvattaa sen rasitusta ja sen alttiutta kallistua tai juuttua kiinni ja siten takaiskun ja laikan murtumisen mahdollisuutta.
- w **Vältä aluetta pyörivän katkaisulaikan edessä ja takana.** Jos katkaisulaikka liikkuu työkappaleessa sinusta poispäin, saattaa sähköktyöallu taaiskun jsttaussa-6.5(aa)7.8(s)-6.75ig a1s a





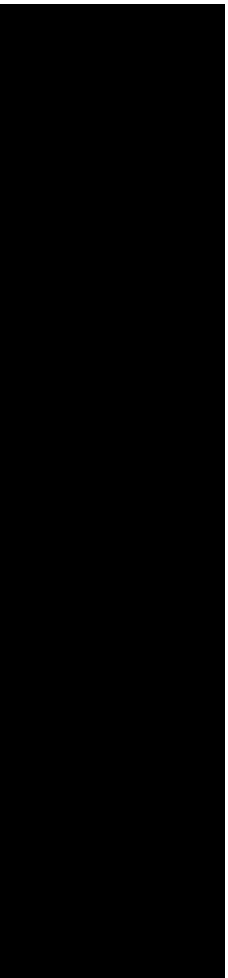








μ , μ (μ
μ) μ



Güvenlik Talimat

Elektrikli El Aletleri için Genel Uyar



w

Teknik veriler

Ta lama makinesi	GWS ... Professional	24-230 JBX	24-230 JBX	26-180 JBV	26-230 BV	26-230 JBV
Ürün kodu	3 601 ...	H64 R..				

Gürültü/Titre im bilgisi

Ölçüm de erleri EN 60745'e göre tespit edilmi tir.

Aletin A olarak de erlendirilen gürültü seviyesi tipik olarak öyledir: Ses bas nc seviyesi 91 dB(A); gürültü emisyonu seviyesi 102 dB(A). Tolerans K=3 dB.

Koruyucu kulaklık kullan n!

Ta lama ve kesme diskleri

Ta lama uçları n n ölçülerine dikkat edin. Delik

Serbest dönü freni (GWS 24-230 JBX)

Bu elektrikli el aleti patentli
elektro mekanik serbest dönü
freni Bosch Brake System ile
donatılmaktadır.



g) Elektronarz dzia, osprz t, narz dzia pomocnicze itd. nale y u ywa zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzgl dni nale y przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem u ycie elektronarz dzia mo e doprowadzi do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

a) Napraw elektronarz dzia nale y zleci jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy u yciu oryginalnych cz ci zamiennych. To gwarantuje, e bezpiecze stwo urz dzenia zostanie zachowane.



- w **Elektronarz** **dzie** nale y mocno trzyma , a ciało i r ce ustawi w pozycji, umo liwia- j cej złągodzenie odrzutu. Je eli w skład wyposa enia standardowego wchodzi uchwyty dodatkowy, nale y go zawsze u ywa , eby mie jak najwi ksz kontrol nad siłami odrzutu lub momentem odwodz cym podczas rozruchu. Osoba obsługuj ca urz - dzenie mo e opanowa szarpni cia i zjawis- ko odrzutu poprzez zachowanie odpowied- nich rodków ostro no ci.
- w **Nie nale y nigdy trzyma r k w pobli u ob- racaj cych si narz dzi roboczych.** Narz - dzie robocze mo e wskutek odrzutu zrani r k .
- w **Nale y trzyma si z dala od strefy zasi gu, w której poruszy si elektronarz dzie pod- czas odrzutu.** Na skutek odrzutu, elektro- narz dzie przemieszcza si w kierunku przeciwnym do ruchu ciernicy w miejscu zablokowania.
- w 2 Tc -0.k9 Tw [(aw4.7(b)-4zi.8 2 Tc -0.i4.4((.8 s011.8 2)-92u)-4.605y7(wi) z-4.605a)-7.6(p7(b)-4ow)3.1ego wcho82.









Bezpečnostní předpisy

Všeobecná varovná upozornění pro
elektronická díla

čte všechna varovná upozornění

- d) Než elektroná adí zapnete, odstra te se izovací nástroje nebo šroubováky.**
Nástroj nebo klí , který se nachází v otá-
ivém dílu stroje, m že vést k poran ní.

- w **Dovolený počet otáček nasazovacího nástroje musí být minimálně tak vysoký, jako na elektronádu uvedený nejvyšší počet otáček.** Při službě, jež se otáčí rychleji než



Další zvláštní varovná upozornění k dle ní

w

Technická data

Informace o hluku a vibracích

Měřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745.

Hodnocená hladina hluku stroje A iní typicky: hladina akustického tlaku 91 dB(A);

P řídavná rukoje tlumící vibrace

**w Používejte Vaše elektroná adí pouze s
p řídavnou rukojetí 4.**

P řídavnou rukoje 4 našroubujte podle zp sobu
práce vpravo nebo vlevo na hlavu p evodovky.

P řídavná rukoje tlumící vibrace umož ũje
nřzkovibra ní a tím p řjemn ěší a bezpe nou
práci.

**w Nepoušt ěte se do řádných zm ěn na
p řídavné rukojeti.**

Poškozenou p řídavnou rukoje dále

Brusný/dílcí kotou

Dbejte rozměr brusných nástrojů. Průměr otvoru musí lícovat s upínací pířubou. Nepoužívejte žádné adaptéry nebo redukce.

Při používání diamantových dílcích kotouů dbejte na to, aby šipka směru otáčení na diamantovém dílcím kotou i a směru otáčení elektroná adí (viz šipka směru otáčení na hlavě pířevodovky) souhlasily.

Po adí montáži je patrné na straně grafiky.

Dobřívá brzda (GWS 24-230 JBX)

Elektroná adí disponuje systémem Bosch Brake System, patentovanou elektromechanickou dobřívá brzdou.

Př i vypnutí nebo přerušení přívodu proudu se brusný nástroj během několika málo sekund uvede do klidového stavu. To znamená zkrácení doby dobříváhu oproti úhlovým brusům bez dobřívá brzd o ca. 70 % a umožňuje asnjší odložení elektroná adí.

Elektroná adí
musí být neustále
vedeno
nesousledn . Jinak
existuje nebezpe í,
že bude
nekontrolovan
vytlačeno z ezu.



- g) Používajte ručné elektrické náradie,
príslušenstvo, nastavovacie nástroje a**

- w **Ru né elektrické náradie vždy držte pevne a svoje telo a ruky udržiavajte vždy v takej polohe, aby ste vydržali prípadný spätný ráz náradia. Pri každej práci používajte prídav-**

Technické údaje

hlu nosti/vibráciách

noty zis ované na základe normy EN 60745.

dnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky: Akustický tlak 91 dB(A);

ny akustického tlaku 102

ívajte chránik015H esluchule



- w **Pred použitím brúsne nástroje vždy skontrolujte. Brúsny nástroj musí by bezchybne**

Údržba a servis

- w **Viseljen személyi védő felszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védő álarcot, szemvédőt vagy védő szemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álarcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám- és anyagreszecskéket.** Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védő álarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.

w

- w **A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse.** Egy befogó szerkezet-





) , -
.. -



w

1.

/

- -
 -
- 2.

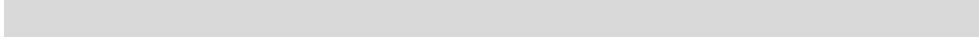
. (. (/ (- . .

5)

)











w **Acest scul electric nu este adecvat pentru lustruire.** Utilizările care nu sunt

- w **Folosiți întotdeauna flanșe de prindere nedeteriorate având dimensiuni și forme corespunzătoare discului de lefuit ales de dumneavoastră.** Flanșele adecvate sprijină discul de lefuit diminuând astfel pericolul ruperii acestuia. Flanșele pentru discuri de tăiere pot fi diferite față de flanșele pentru alte discuri de lefuit.
- w **Nu întrebuințați discuri de lefuit uzate provenind de la scule electrice mai mari.**



Mâner suplimentar cu sistem de amortizare a vibrațiilor

w Folosiți scula electrică numai împreună cu mânerul suplimentar 4.

Disc de lefuit/disc de tăiere

Rotirea mânerului principal

Înainte de orice intervenție asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.

Mânerul principal **24** poate fi rotit cu câte 90° la stânga și la dreapta carcusei motorului. În acest mod întreruptorul pornit/oprit poate fi adus



)

w



Uputstva o sigurnosti

Opšta upozorenja za električne alate





Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika





Povratni udarec in ustrezna opozorila

- w Povratni udarec je nenadna reakcija, ki nastane zaradi zagozdenja ali blokiranja vrte tega se vsadnega orodja, na primer brusilnega koluta, brusilnega krožnika, žilne šetke in

- w **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- w **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjal-





- w **Pred uporabo morate brusilno orodje pregledati. Montaža naj bo brezhibna, orodje pa se mora prosto obračati. Opravite**





w Elektri ni alat kod rada držite vrsto s obje



Prag vibracija naveden u ovim uputama izmjeren je postupkom mjerenja propisanom u EN 60745 i može se primijeniti za međusobnu usporedbu električnih alata. Prikladan je i za privremenu procjenu opterećenja od vibracija.

Navedeni prag vibracija predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se ustvari električni alat koristi za druge primjene sa radnim

Okretanje glavne ručke
w



Seadme osad

Andmed müra/vibratsiooni kohta

Mõõtmised teostatud vastavalt standardile EN 60745.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud müratase on üldjuhul: helirõhu tase 91 dB(A);
müravõimsuse tase 102 dB(A). Mõõteviga K=3 dB.

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!





Lihvimine

w Ärge kunagi kasutage lõikekettaid lihvimiseks.

30° kuni 40° nurga all saavutate lihvimisel

- c) Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgi pieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārbaudiet, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektro-

Drošības noteikumi leģāslpmašīnām

Kopējie drošības noteikumi slpšanai,





Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un t r šana

w Pirms elektroinstrumenta apkopes vai

Saugos nuorodos

Bendrosios darbo su elektriniais rankiais saugos nuorodos







w Nenaudokite sudilusi

Techniniai duomenys

Informacija apie triukšm ir vibracij

Vibracij slopinanti papildoma rankena

w Elektrinė rank leidžiama naudoti tik su papildoma rankena 4.

Šlifavimo/pjovimo diskas

Atkreipkite dėmesį šlifavimo ranki matmenis.
Kiaurymų skersmuo turi tiksliai tikti
tvirtinamajai juogei. Nenaudokite adapteri ar
tvirtinamj element .

Naudojant deimantin pjovimo disk b tina

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- w** Prieš atliekant bet kokius elektrinio rankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- w** Reguliariai valykite elektrinio rankio ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai.
- w** Esant ekstremalioms darbo sąlygoms (pvz., apdirbant metalus), elektrinio rankio viduje gali susikaupti elektrai laidži dulkių. E678 T5.1(proceso, vTJ069a)-2 It

